DOCUMENT RESUME

ED 427 442 EC 306 996

AUTHOR Miller, Jerri; Petersen, Sandy
TITLE Guia del Proceso del IFSP de Colorado: Conexiones para la Ninez Temprana, Iniciativa Infantil de Colorado Parte C del Acta de Educacion para Individuos con Desabilidades (Colorado Guidelines for the IFSP Process: Early Childhood Connections, Colorado's Infant/Toddler Initiative for Part C of the Individuals with Disabilities Education Act).
INSTITUTION PEAK Parent Center, Inc., Colorado Springs, CO.
SPONS AGENCY Colorado State Dept. of Education, Denver.
PUB DATE 1998-00-00
NOTE 33p.; For English language version, see EC 306 995.
PUB TYPE Guides - Non-Classroom (055)
LANGUAGE Spanish
EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Disabilities; *Educational Planning; Guidelines; Hispanic Americans; *Individualized Family Service Plans; Infants; Language Minorities; Moral Values; Parent Education; *Parent School Relationship; Spanish Speaking; *Teamwork; Toddlers; Young Children
IDENTIFIERS Colorado

ABSTRACT

This booklet for Spanish-speaking parents of young children with disabilities describes Colorado's Individualized Family Service Plan (IFSP) process. It explains guidelines, shares family stories and reflections for families and care providers, and the describes the values that drive the IFSP process in Colorado. Information is provided on characteristics of successful IFSP teams, relationships between providers and families, components of the IFSP, basic rights of parents of children with disabilities, and procedural safeguards. A glossary of relevant terms is provided. All material is presented in Spanish. (CR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 427 442

Guia del Proceso del IFSP de Colorado: Conexiones para la Ninez Temprana, Iniciativa Infantil de Colorado Parte C del Acta de Educacion para Individuos con Desabilidades.

Jerri Miller and Sandy Petersen

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Bolt
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

EC 306996

Guía del Proceso del IFSP de Colorado

EC 306996

BEST COPY AVAILABLE

Guía del Proceso del IFSP de Colorado

Escrito por:
Jerri Miller y Sandy Petersen

Desarrollado por *PEAK Parent Center, Inc.* con fondos del Departamento de Educación de Colorado cde

Conexiones para la Niñez Temprana, Iniciativa infantil de Colorado Parte C del Acta de Educacion para Individuos con Desabilidades *(IDEA Individuals with Disabilities Education Act)*

Para mas información sobre Conexiones para la Niñez Temprana de Colorado llame al teléfono:

1-888-777-4041

Introducción

El Proceso del Plan Individual de Servicios para la Familia (IFSP), es un proceso dinámico, que crea oportunidades para aumentar la calidad de vida para infantes y niños con desabilidadesy sus familias.

Las desabilidades ya no se perciben como fuerzas negativas en la vida de la persona. Cada niño y miembro de la familia tiene fuerza y talentos; y con éstos contribuyen a la misma familia y la comunidad.

El IFSP es un proceso del planeamiento que ofrece una oportunidad de establecer el fortalecimiento de las habilidades y destrezas y así desarrollar servicios individualizados para que todos los niños de Colorado puedan alcanzar su potencial máximo.

La intención de este documento es la de dirigir a las familias, proveedores de servicios y otras personas en el proceso del IFSP. Cada sección comparte guías, historias familiares, puntos de reflexión para los proveedores de servicios y las familias, así como los valores que dirigen el proceso en Colorado.

Esta guía acentúa el valor y el espíritu que son inherentes en el Acta de Educacion para Individuos con Desabilidades *(IDEA)*. El programa Conexiones para la Niñez Temprana y sus proveedores de servicios apoyan a las familias durante su jornada. Estas controlan su propio destino y el destino de sus hijos.

El Consejo Coordinador Inter-Agencias de Colorado, envía esta guía a los proveedores de servicios y a las familias de Colorado junto con este reto:

Use esta guía para edificar las comunidades de Colorado donde cada niño realmente pertenece y donde todos tengan el apoyo para alcanzar su potencial máximo.

Posibilidades

Acercamientos creativos, flexibles y de colaboración a servicios permiten las diferencias entre niños familias y comunidades.

Las comunidades son enriquecidas por el reconocimiento y respeto a la diversidad entre todos los individuos.

El Proceso del IFSP tiene muchos propósitos. Quizás el más significativo es que permite a los equipos ver a los servicios y la ayuda como un vehículo para que los infantes, niños y sus familias, establezcan una inmensa cantidad de posibilidades para incrementar el desarrollo por medio de una participación significativa en sus comunidades.

El Proceso del Equipo del IFSP empieza por:

- Reconocer que cada familia es única e individual con capacidades e intereses con los que se puede y debe empezar a construir el plan.

- Aprender lo que cada familia disfruta hacer, en que forma los miembros de la familia disfrutan su tiempo y entonces crear apoyos y servicios que mejoren estas experiencias.

- Escuchar cuando los miembros de las familias comparten sus prioridades y preocupaciones; y entonces diseñar ayuda y servicios que sean únicos e individuales para esa familia.

Usando el planeamiento enfocado en la familia a combinar los apoyos formales e informales, es como la clave para diseñar apoyos y servicios que reflejen la cultura individual de cada familia. Esto se logra:

- Considerando una variedad de estrategias y actividades para el logro de cada una de las metas, incluyendo aquellas que no son pagadas por los fondos de la Parte C.

- Usando interacciones normales entre la familia y el niño para promover el desarrollo de éste.

- Facilitando las conexiones entre las familias y las actividades naturales de la comunidad.

- Explorando todas las opciones sin tomar en cuenta las creencias individuales de los miembros del equipo.

Los miembros del equipo desarrollan un plan de acción que es creativo, flexible y que utiliza los recursos de la comunidad como respuesta a las preocupaciones y prioridades familiares. Esto permite a los equipos a:

- Asistir a la familia a identificar y tener acceso a nuevos recursos que ayudarán a llenar las necesidades del niño.

- Explorar completamente todas las opciones de servicios y ayuda en su comunidad.

Los proveedores de servicios de Conexiones para la Niñez Temprana, facilitan que las comunidades de Colorado acepten y alienten a cada niño a aprender y a crecer al:

- Comunicar como la ayuda y servicios en su medio ambiente natural promueve la participación y el sentimiento de pertenencia del niño y su familia en su comunidad.

- Crear oportunidades para aumentar la calidad de vida.

Familias comparten sus historias sobre las posibilidades:

María y José:
Posibilidades Ilimitadas

Cuando María era niña, ella era muy activa y siempre soñaba a caminar en las montañas y jugar deportes con sus hijos. Cuando nació su hijo José, nació con un impedimento del oído, María pensó que su sueño había terminado. Su primera preocupación fue la seguridad de José.

En la junta del equipo del IFSP, María habló de su sueños y sus preocupaciones con ellos. Julie, la maestra de intervención temprana, sugirió que inscribiera a José en una clase de gimnasia para párvulos, en el *YMCA*. María estaba muy nerviosa y preocupada en como José iba a participar en la clase y también en como los otros padres iban a pensar. Al ver el nerviosismo de María, Julie ofreció acompañarla para facilitar la participación de José.

Al final de la primera clase, María estaba llorando. - eran lagrimas de felicidad. María había visto a su hijo escalar, brincar y jugar con otros niños. Ella se dio cuenta que otros padres de familia estaban también emocionados al ver que sus hijos estaban aprendiendo lenguaje de señas para comunicarse con José.

El instructor de gimnasia de José y otros padres de familia ofrecieron su ayuda para asistir a María y José durante la clase, fue entonces cuando María decidió que Julie iba a ser necesaria para consultas por teléfono ocasionales. Una familia invitó a María y José a su casa para una sección de juego para que los niños practicaran las destrezas antes de la próxima clase.

El equipo del IFSP había creado nuevas oportunidades para José y su mamá. María se dio cuenta que no había perdido su sueño después de todo. Ella y José tal vez puedan necesitar ayuda extra de vez en cuando y el equipo del IFSP va a estar ahí para ayudarles en lo necesario.

Whitney Travis y Meredith: La Pelota de Terapia

Cuando Whitney se preparaba para la junta del IFSP de su hijo, ella estaba muy nerviosa. Meredith la terapeuta física de Travis, le había sugerido que comprara una pelota de terapia para que ella pudiera trabajar más con Travis en su casa. El problema fue que a Travis no le gustaban las actividades que hacían con la pelota durante las sesiones de terapia. Whitney no podía trabajar con la pelota en su casa. No era solamente que a Travis no le gustara la pelota, era que ella trabajaba, estudiaba en la universidad y no tenía el tiempo. Sus prioridades eran de que Travis pasara más tiempo con su padre James y encontrar la forma de trabajar con Travis en el desarrollo de su sistema motor que se adaptara a sus días tan ocupados.

En la junta del IFSP, Whitney compartió las realidades de sus vidas, también les contó que las actividades familiares eran la natación y montar a caballo. Ella tenía un caballo y lo montaban cada fin de semana, pero la familia no estaba nadando actualmente porque no podían cubrir el costo de la membresía en el centro de recreación local.

El equipo del IFSP se puso a pensar creativamente para desarrollar con Whitney ayuda y servicios que pudieran incrementar el interés y la motivación familiar. Todos estuvieron interesados en las ideas que encontraron para satisfacer las necesidades únicas de la familia.

Por ejemplo; el coordinador de servicios puso en contacto a Whitney en un programa de *"hippo therapy"* (Terapia Ecuestre), para que ella pudiera aprender otras formas para trabajar en el desarrollo motor de Travis, mientras montaban a caballo durante el fin de semana. La familia también recibió patrocinio para la membresía en el centro de recreación local, donde Travis y su papá pudieran ir a nadar dos veces por semana. Meredith y Whitney estaban emocionadas porque el equipo había encontrado formas para que la familia pudiera trabajar en las necesidades del desarrollo motor de Travis sin tener que usar la pelota después de todo.

Reflexiones Para Crear Posibilidades

Reflexiones para familias:

¿Buscamos ayuda y servicios que nos conduzcan a la plena participación de nuestro bebé, dentro de la familia y la vida comunitaria?

¿Vemos a nuestro hijo como una persona completa que ofrece su fuerza y sus talentos?

¿Desafiamos al sistema cuando no llena nuestras necesidades o no responde al sueño de nuestro hijo?

¿Estamos dispuestos a correr riesgos?

¿Soñamos grandes y maravillosos sueños para nuestros hijos y nuestra familia?

Reflexiones para los Proveedores de Servicios:

¿Mi enfoque está en apoyar la participación del bebé con su familia y con la comunidad?

¿Percibo el talento y la fuerza que puede ofrecer cada niño y su familia?

¿Aliento la participación en el proceso de planeación con las personas de las familias de la comunidad, quienes no están en contacto con alguna forma de desabilidad?

¿Participo en el proceso del IFSP de una forma creativa, flexible y colaborativa?

¿Comunico como la ayuda y los servicios en un medio ambiente natural, llenan las necesidades del desarrollo del bebé y como éstos promoverán la participación y el sentimiento de pertenencia de la familia y el bebé como miembros de la comunidad?

¿Cada IFSP tiene metas y estrategias únicas, que reflejan el interés de la familia?

BEST COPY AVAILABLE

Familias

Las familias toman las mejores decisiones cuando tienen información completa de la gran variedad de recursos formales e informales dentro de su comunidad.

El ingrediente clave para el éxito del proceso del IFSP es la creación de ayuda y servicios que son significativos, respetuosos y accesibles para cada familia como lo determinan ellos.

El éxito para el equipo del IFSP:

- Permite a la familia coordinar su propio proceso tanto como ellos deseen.

- Permite el tiempo adecuado durante la junta para proveer información y para discutir todas las opciones.

- Asegura de que toda la documentación esté en un lenguaje y un formato que sea útil y fácil de entender.

- Informa a la familia del impacto financiero que la ayuda y servicios sugeridos tendrán (si existen), así como el efecto que tendrán en sus vidas si se implementan.

- Alienta a la familia para que utilicen buenos hábitos como consumidores al seleccionar servicios de intervención temprana, cuando ellos necesiten escoger un centro de cuidados infantiles o cualquier otra actividad para su hijo.

- Asegura que las selecciones de la familia sean escritos en el IFSP aun cuando la asistencia pública no sea utilizada para pagar por la ayuda y servicios.

Las familias necesitan entender completamente cada paso del proceso del IFSP para tomar las mejores decisiones para la familia y para su hijo.

Los equipos de trabajo del IFSP necesitan:

- Proveer a cada familia con el cuaderno de trabajo del IFSP*.
- Involucrar a las familias en cada paso del proceso del IFSP.
- Utilizar las prioridades de la familia para guiar el trabajo del equipo.
- Documentar las fortalezas y áreas de preocupación en el lenguaje común.
- Desarrollar metas, ayuda y servicios para dirigir el desarrollo del niño y/o las preocupaciones de la familia.

Las familias necesitan una amplia variedad de información que provea un contexto para tomar decisiones basadas en la información. Para asegurar esto, los equipos del IFSP deben:

- Hacer conexiones con otras familias.
- Proveer información de todos los recursos formales e informales de la comunidad en una forma neutral.
- Asegurarse de que la familia sepa a quién llamar en caso de que tengan preguntas o dudas.
- Proveer información sobre los grupos de apoyo de padres de familia hacia otros padres de familia, grupos relacionados con las desabilidades, grupos de apoyo y otras organizaciones.

*Para ordenar copias del cuaderno de trabajo del IFSP llame al (800) 284-0251

Las familias comparten sus historias:

Kristy, Emily y Jim: El Niño Feliz

Cuando Kristy siente que momentáneamente está perdiendo las fuerzas y el control de la desabilidad de su hija Emily, ella recuerda su última junta con el equipo de trabajo del IFSP. Ese dia ella y Jim, el trabajador social de Emily, estaban discutiendo las fortalezas de Emily.

Jim comentó que Emily era un bebé feliz, después Kristy compartió lo que había oído hablar sobre la "clasificación" de su hija, - "Los bebés con síndrome de Down son muy cariñosos, felices y contentos. Ellos no son capaces de preocuparse o de presionarse".

Jim interrumpió a Kristy diciendo "¡No!, ¡Emily es como es gracias a ti y a tu esposo! Cada niño y cada familia son únicos. Ustedes han creado un ambiente de aceptación, calor y amor en su casa para Emily. Por eso ella es tan feliz y contenta y por lo mismo esta teniendo tal progreso!".

Hasta esa junta, Kristy y su esposo nunca habían sentido que tuvieran realmente el control del destino de Emily. Después de escuchar a Jim, ellos se dieron cuenta de que tenían el control y que sus acciones y creencias marcaban la dirección para el estilo de vida que Emily tendría ahora y en el futuro.

Shelly y Lisa: Listas y Realidad

Una tarde Shelly, la coordinadora de servicios de la familia Fremont, notó que Jason Fremont necesitaba la revisión del IFSP en dos semanas. Decidió que antes de salir del trabajo iba a llamar a la mamá de Jason, para decidir la fecha de la junta del IFSP.

Sin embargo cuando Lisa contestó el teléfono, se notó que estaba sumamente turbada. Le dijo que no podía hablar con ella porque necesitaba usar el teléfono, ya que uno de sus niños estaba enfermo y estaba esperando una llamada del doctor y que tal vez tendría que llevarlo al hospital. Lisa le explicó a Shelly, que su esposo andaba de viaje y que quizás tendría que pedir a alguien que cuidara a los demás niños.

Shelly ofreció su ayuda, haciendo llamadas para arreglar que alguien cuidara a los demás niños. Lisa le agradeció su ayuda y le dio los números de teléfonos y detalles.

Después que Shelly hizo los arreglos, llamo de nuevo a Lisa. Lisa estaba más tranquila ya que el doctor había llamado para decir que iban a admitir al bebé en el hospital.

Después, Shelly reflexionó en cual diferente había sido su interacción con Lisa de lo que había esperado. Entonces llamó para hacer una cita del IFSP, aunque esto no pudo ser posible, había sido capaz de darle una mano cuando Lisa más lo necesitaba. Shelly marcó en su calendario que tendría que llamarle la siguiente semana para preguntar como estaba la familia. Entonces, si era adecuado, ella y Lisa se pondría de acuerdo de la fecha del IFSP.

Reflexiones en Respetando las Familias

Reflexiones para familias:

¿Hemos explicado a los miembros del equipo lo que en este momento es verdaderamente importante para nuestro hijo y nuestra familia?

¿Hemos hecho preguntas o pedido información adicional en caso de que sea necesaria?

¿Nos hemos quejado cuando algo no nos parece bien?

¿Sentimos que somos una parte importante del equipo de trabajo?

¿Nosotros creemos que somos los que mejor abogamos por nuestros hijos?

Reflexiones para los proveedores de servicios:

¿Me he asegurado que las familias han recibido la información necesaria para que tomen las mejores decisiones?

¿Hago que la información disponible, que sea accesible a todas las familias, esté en diferentes lenguas y formatos?

¿Percibo la conexión entre padres de familia como algo positivo para hacer de esa conexión una prioridad?

¿Proveo con más entusiasmo la información que yo creo que es importante, que cuando proveo información acerca de otras opciones?

¿Percibo las familias de una forma competente, aun cuando tomen decisiones con las que no estoy de acuerdo?

¿Relaciono las historias de las familias a mis propias experiencias, como una verdadera forma de entenderlas?

BEST COPY AVAILABLE

BEST COPY AVAILABLE

Relaciones

Las familias tienen el derecho y la responsabilidad de tomar las mejores decisiones para sus niños y para sí mimos.

Los niños y sus familias son valorados por sus capacidades, experiencias y potenciales únicos.

Muchas relaciones se establecen durante el proceso del IFSP. Las relaciones continuas - positivas y respetuosas - entre las familias y los proveedores de servicios, son la clave del éxito durante el desarrollo de la implementación del IFSP.

Las preguntas, expectativas y alternativas que tienen las familias, dirigen los pasos del proceso del IFSP. Los miembros de la familia deben tener el suficiente tiempo para pensar en la información, (como, evaluación de resultados o las opciones de apoyo) y hacer preguntas antes de tomar cualquier decisión.

Las familias pueden compartir sus historias sobre el nacimiento de su bebé, preguntar sobre sus niños o sobre sus vidas cotidianas. Las historias de las familias ayudan a los proveedores de servicios a identificar:

- La fortaleza en la familia que puede ser usada para el apoyo de este niño,
- Las preocupaciones que tiene la familia,
- Las actividades e interés que tienen los miembros de la familia que puedan ofrecer información sobre los lugares o ideas en las que pueda basarse el apoyo y los servicios,

- Los resultados de la familia y el bebé que pueden ser únicos e importantes y,

- Las estrategias para lograr que mejoren las actividades actuales de la familia.

Los proveedores de servicios tienen una variedad de roles y responsabilidades en sus relaciones con las familias. Estas incluyen:

- Modelar una comunicación abierta y honesta,

- Ser claros en sus roles y responsabilidades,

- Estar dispuestos a enfrentar las diferencias en un terreno neutral

- Escuchar abiertamente y darse cuenta de sus propios prejuicios, suposiciones o estereotipos, para tratar de entender completamente la información de la familia,

- Proveer información de la ayuda y servicios disponibles de una forma que promueva la participación del niño y su familia para integrarlos hacia la comunidad,

- Proveer información de la evaluación de los resultados, desarrollo del niño, procedimientos de seguridad y opciones para alcanzar los objetivos definidos por la familia,

- Asegurar el bienestar de la familia, durante la participación en cada aspecto del proceso, y

- Asistir a la familia en la identificación de lo que puedan aportar y en lo que les gustaría recibir ayuda y asistencia.

Las familias comparten sus historias sobre sus relaciones:

Laurie, Doug y Trevor: La Fiesta de Cumpleaños

Laurie y Doug estaban muy emocionados cuando planeaban la fiesta del primer cumpleaños de Trevor. Este era un momento especial, ya que los especialistas les habían dicho que Trevor no viviría más de un año. Al acercarse la fecha, estos se dieron cuenta lo importante que era el evento y decidieron hacer una gran celebración. Mandaron invitaciones a todas las personas importantes en sus vidas.

Una vez que Laurie y Doug revisaron la lista de invitados, se dieron cuenta que las personas que iban a invitar, eran personas que recibían un sueldo para participar en sus vidas. Laurie y Doug habían perdido el contacto con sus amigos que tenían antes de que naciera Trevor. Después de las citas con los doctores, sesiones de terapia y noches sin dormir, ellos no tenían el tiempo ni la energía para disfrutar con sus amigos.

En el año pasado Laurie y Doug, encontraron sus vidas involucradas con la "desabilidad". Ellos les hubiera gustado que alguien les hubiera dicho que esto iba a suceder, pero se dieron cuenta que tal vez no escucharían. Laurie se dio cuenta que ella y su hijo pasaron mucho tiempo con los proveedores de servicios y que éstos habían llenado un hueco en su vida.

Aun cuando las relaciones que Laurie tiene con los proveedores de servicios son importantes, ella planea poner esas relaciones en espera durante el siguiente año y restablecer la comunicación perdida con sus amistades que tenía antes de que naciera Trevor.

Viveca, Tyrone y Sara: Desarrollando Objetivos Funcionales de Comunicación

En una junta reciente del IFSP, Sara, la terapista del habla y del lenguaje, le pregunto a Viveca los objetivos que esperaba de su hijo Tyrone durante los próximos 6 meses. Viveca le respondió que esperaba que su hijo de casi dos años pudiera hablar. Sara se sintió un poco incómoda porque Tyrone todavía no hablaba ninguna palabra.

Sara le pregunto a Viveca que le dijera como iba a cambiar su vida cotidiana, como sería si Tyrone pudiera hablar. "Me gustaría entender lo que él quiere" - dijo Viveca". Ahora cuando no entiendo lo que me dice al apuntar o balbucear, los dos nos frustramos mucho. Tyrone empieza a llorar y yo me siento inadecuada por no ser capaz de darle lo que necesita".

Viveca y Sara decidieron que lo que sería un cambio significativo para la familia, era un método con el que Tyrone comunicara sus deseos y necesidades. Viveca estaba emocionada por la posibilidad de tener un sistema de comunicación que tuviera un efecto inmediato, pero insistió en que la meta final sería que Tyrone pudiera hablar.

Viveca y Sara escribieron dos objetivos funcionales:

1. Tyrone va a ser capaz de comunicar lo que él quiere, utilizando un sistema de señas desarrollado por su mamá y la terapista del habla y del lenguaje.

2. Tyrone va a contestar balbuceando cuando alguien le habla.

Reflexionando en las Relaciones

Reflexiones para familias:

¿Tomo el tiempo suficiente para hacer decisiones basadas en la información que me dieron?

¿Me escuchan los proveedores de servicios? ¿Sopesan mis observaciones, información e ideas?

¿Todavía tengo preguntas?

¿Cómo me siento al involucrar a estos proveedores de servicios en la vida de mi hijo y en la mía? ¿Qué tan abierto quiero ser al compartir toda esa información personal?

Reflexiones para los proveedores de servicios:

¿Estoy escuchando a esta familia con una mentalidad abierta, listo para aprender sobre su hijo y su situación particular?

¿Me estoy asegurando que las ideas de la familia son escuchadas y hay respuestas a sus preguntas?

¿Estoy poniendo en claro mi rol y mi relación con la familia durante este proceso?

¿Estoy consciente de seguir los compromisos que he hecho? ¿Estoy contestando sus llamadas, buscando la información y haciendo los contactos en relación con lo prometido? ¿Soy claro en mi comunicación?

¿Estoy ayudando a crear un plan único para este niño y su familia, que sea significativo y que promueva la participación dentro de la comunidad?

BEST COPY AVAILABLE

BEST COPY AVAILABLI

Los Elementos del Proceso del IFSP

La Acta Educativa para Individuos con Desabilidades *(IDEA)*. Es una ley que se encarga de que todos los niños tengan el derecho a una educación. La Parte C es una sección de la ley para los niños desde el nacimiento hasta los tres años de edad. La Parte C también describe los requisitos de la ley con la intención o el "espíritu" de la misma, incluyendo la importancia del desarrollo del niño en formas que aumenten la participación de éste dentro de la familia y las actividades comunitarias.

El documento escrito del proceso del IFSP incluye:

- El nivel actual de desarrollo del niño;
- Las preocupaciones familiares, prioridades y recursos;
- Los objetivos para el bebé y la familia, definidas por la propia familia;
- Una variedad de estrategias para alcanzar los objetivos, incluyendo los servicios, ayuda en los medios ambientes naturales;
- La ubicación de los servicios y la ayuda;
- La documentación y justificaciones de cualquier servicios o ayuda que no se provee en medios ambientes naturales, sin importar de donde vienen los fondos para pagar por ellos;
- La frecuencia e intensidad de los servicios y la ayuda;
- Las fechas en las que la ayuda y servicios deben empezar y la duración de ellos;
- El criterio utilizado para determinar el progreso;
- Otros servicios que no requeridos bajo la Parte C y los pasos que serán tomados para asegurarlos;
- Los arreglos financieros para asegurar el pago de los recursos y actividades, incluyendo los fondos del gobierno estatal y federal, seguro médico privado, agencias locales y/ó la familia;
- El nombre del coordinador de servicios y;
- Los pasos que debe seguir en la transición de la infancia, a los servicios preescolares a la edad de tres años.

El IFSP debe ser creado dentro de 45 días hábiles desde el primer contacto de la familia con Conexiones para la Niñez Temprana.

El nivel de desarrollo actual de niño:

- Es determinado por un equipo de cuando menos 2 proveedores calificados en diferentes disciplinas, que dan su opinión clínica y que incluye los reportes de los padres y sus observaciones en lugares familiares.
- Determina la elegibilidad para la ayuda y servicios de Conexiones para la Niñez Temprana y;
- Provee un punto de vista completo del niño incluyendo sus destrezas y habilidades para empezar desde este punto en las áreas de retraso, establecer metas y determinar resultados.

Los servicios de coordinación:

- Los servicios de coordinación están disponibles inmediatamente después que la familia entre en contacto con el sistema de Conexiones para la Niñez temprana:
- Aseguran que cada paso del proceso suceda a su debido tiempo, contando con el entendimiento y autorización de la familia;
- Proveen información exacta de la ley. Seguridad en el procedimiento, recursos de los fondos, actividades comunitarias y ayuda para familias y niños pequeños; y,
- Deben ser provistos de una forma consistente con el *Colorado Service Coordination Guidelines.* (Guía de Servicios Coordinados de Colorado)

El plan de transición, que comienza seis meses antes de que el niño cumpla los tres años de edad, incluye:

- Las habilidades, gustos, necesidades y aversiones del niño;
- Las prioridades, esperanzas y metas de la familia;
- Las opciones y alternativas para estrategias, ayudas y servicios que puedan ser utilizadas para llenar las necesidades del niño y su familia;
- Las formas de compartir la importante información del medio ambiente; y,
- La documentación que la familia ha recibido y ha entendido acerca de las diferencias entre derechos y los derechos existentes entre el infante (Parte C) y los servicios preescolares (Parte B).

Glosario

Augmentative Communication Devise
Objeto para Incrementar la Comunicación: Cualquier objeto que se utiliza para facilitar la habilidad de comunicación con otros. Puede incluir cosas tales como; pizarrón para dibujar computadora, etc.

Cultural Linguistic Mediator (Interprete)
Mediador Cultural Lingüístico: Es una persona asignada sin costo para la familia, para traducir el idioma y asegurarse que los servicios y la ayuda ofrecidos a la familia sean congruentes con su cultura.

Formal Supports
Ayuda Formal: Es la ayuda y los servicios prestados por alguna persona que es remunerada por ellos.

Informed Clinical Opinion
Opinión Clínica Basada en la Información: Es utilizada para determinar si el niño es elegible para recibir ayuda y servicios de intervención temprana. Típicamente la opinión clínica basada en la información, tiene su fundamento en el consenso del equipo multidisciplinario, al tiempo que la familia obtiene conocimiento acerca del niño utilizando una variedad de métodos formales e informales.

Informal Supports
Ayuda Informal: Son acontecimientos que ocurren naturalmente dentro de la comunidad de la familia y su cultura, se puede utilizar para llenar sus necesidades y alcanzar los objetivos establecidos como prioridades en el IFSP.

Natural Settings
Medio Ambiente Natural: Son lugares que la familia ha identificado como normal o natural para ellos, incluye el hogar, su vecindario y lugares dentro de la comunidad en donde participan niños sin desabilidades.

Options
Opciones: Es una variedad de servicios y ayuda formal e informal, de donde la familia puede escoger para llenar sus necesidades y alcanzar los objetivos establecidos como prioridades en el IFSP.

Present Level of Development
Nivel Actual del Desarrollo: Es una afirmación del nivel funcional del niño de cada área del desarrollo; incluyendo las áreas de habilidades y necesidades.

Primary Language
Lengua Materna: El idioma que utiliza la familia en su hogar para comunicarse.

Provider
Proveedor de Servicios: Cualquier persona que presta servicios al niño y su familia; incluyendo los maestros preescolares del niño, intervencionistas de la educación temprana, terapeutas, trabajadores sociales, etc.

Resources, Priorities and Concerns
Recursos, Prioridades y Preocupaciones: Las áreas identificadas por la familia en las que les gustaría recibir ayuda, lo que es más importante para ellos y lo que pueden contribuir a la implementación del IFSP.

Support and Services
Servicios y Ayuda: Cualquier actividad formal e informal citada en el IFSP que incremente la habilidad familiar para aumentar el desarrollo de su niño.

Derechos Básicos

En Colorado, cada familia que tiene un niño con desabilidades, tiene el derecho a recibir lo siguiente:

Una Evaluación Multidisciplinaria

Los proveedores de cuando menos dos disciplinas de intervención temprana deben evaluar las habilidades y necesidades del niño en todas las áreas del desarrollo para determinar la elegibilidad para los servicios y ayuda de la Parte C.

Un Plan Individual de Servicios para la Familia

El IFSP es un proceso del planeamiento que se utiliza para el desarrollo de ayuda y servicios que mejor llenen las necesidades del niño con desabilidades y su familia. Los componentes del IFSP deben ser documentados. Una variedad de recursos financieros, pueden ser utilizados para cubrir los gastos de ayuda y servicios citados en el IFSP, estos incluyen: fondos del gobierno del estado y federales, seguros médicos privados, agencias locales y/o de la familia.

Servicios de Coordinación

La familia recibe asistencia a través del proceso del IFSP, incluyendo provisión de información acerca de la gran variedad de ayuda y servicios disponibles, arreglos para ayudas y servicios, coordinación de las agencias y organizaciones en los que la familia seleccione participar, así como la conexión con otras familias y proveer información sobre los derechos de la familia y la seguridad en los tramites.

Seguridad en los Tramites

Estos son procedimientos que aseguran que la familia tenga información que les permita participar plenamente en el proceso del IFSP, asegurándose que toda la información familiar y del niño se mantenga confidencial; y que también se garantice un proceso de apelación para los momentos en que la familia está en desacuerdo con las recomendaciones hechas por los proveedores de servicios de Conexiones para la Niñez Temprana.

Seguridad en los Tramites

Las familias tienen el derecho a:

Una Noticia Previa
Recibir notificación de las fechas para las juntas, los cambios que los proveedores de servicios de Conexiones para la Niñez Temprana deseen hacer y el derecho que tiene la familia para estar de acuerdo o en desacuerdo con dichos cambios.

Lengua Materna
Recibir por escrito toda la información y explicaciones, así como tener traducido todo lo que se hable o esté escrito a su lengua materna.

Consentimiento Basado en la Información
Tener información completa y explicaciones de todas las opciones que son disponibles para la familia y su niño.

Confidencialidad
Plena confidencialidad de toda la información familiar y de su niño.

Acceso a la Información del Expediente
Tener acceso a toda la información; incluyendo el derecho de recibir copias de la información del expediente, reportes y cambiar o modificar información incorrecta.

Proceso para Apelar Decisiones
La familia puede estar en desacuerdo con las recomendaciones y decisiones que hagan los profesionales para el niño y su familia; y también tener acceso al proceso de resolución de desacuerdos que ésta pueda tener con los proveedores de servicios de Conexiones para la Niñez Temprana, (incluyendo los servicios de mediación si estos son necesarios).

Queremos agradecer a las siguientes personas por su asistencia en el desarrollo de la Guía del IFSP:

Kellie Adamson
Laurie Allenbach
Kathy Barnes
Susan Baugh
Donna Bissell
Barbara Buswell
Cindy Chesterman
Penny Dell Martin
John Drogos
Jeff Dunn
William Eiserman
Denise Engstrom
Judy Fehringer
Ardith Ferguson
Linda Frederick
Barb Going
Elizabeth Hepp
Dawn Howard
Barbara Jackman
Kit Johnson
Tweed Kezziah
Christine Lyle
Teresa Mathews
Marcia McGregor
Jan McNally
Carla Mestas
Lucy Miller
Susan Moore
Alicia Murillo
Michelle Padilla
Tom Patton
Trish Peters
Tracy Price Johnson
Sue Renner
Kathy Serena
Arlene Stredtler Brown
Diane Turner
Ellie Valdez Honeyman
Carol Wallace
Kathy Waters
Gail Whitman

Esta guía fue creada por padres de familia, proveedores de servicios, miembros de la comunidad, personal de la agencia líder y representantes de los distritos escolares entre otros. Este comité fue reunido por el Consejo Coordinador Inter-Agencias de Colorado, con el fin de desarrollar este documento y a la vez servir de guía a nuestro trabajo en el momento en que Colorado está implementando la Parte C del Acta de Educacion para Individuos con Desabilidades *(IDEA)*.

Valores del Consejo Coordinador Inter-Agencias de Colorado

Acercamientos creativos, flexibles y de colaboración a servicios permiten las diferencias entre niños familias y comunidades.

Las comunidades son enriquecidas por el reconocimiento y respeto a la diversidad entre todos los individuos.

Las familias toman las mejores decisiones cuando tienen información completa de la gran variedad de recursos formales e informales dentro de su comunidad.

Las familias tienen el derecho y la responsabilidad de tomar la mejores decisiones para el beneficio de su niño y para sí mismos.

Los niños y sus familias son valorados por sus capacidades, experiencias y potenciales únicos.

El Consejo Coordinador Inter-Agencias de Colorado de 1998

Brad Ancell
Bruce Atchison
Bill Bane
Jeffery Brown
Nancy Connor
Joan Eden
Genean Craig
Gregory Gerber
María Gonzáles
Ann Grady
Mary Griffin
Richard Hartman
Elizabeth Hepp
Dawn Howard
Elizabeth Lehman
John Love
Eugene Martinelli
Michelle McKannon
Susan Moore
Lucy Noll
Michelle Padilla
Senador Pat Pascoe
Cordelia Robinson
Karen Rogers
Sandra Scott
Kathy Serena
Steven Smetak
Donald St. Louis
Barbara Stutsman
Cynthia Trainor
Amy Wade
Kim Wells
Bea Romer

32

Pensamientos